



Vivre l'engagement, construire l'avenir.
Engagement leben, Zukunft gestalten.



Journée Découverte franco-allemande
Deutsch-französischer Entdeckungstag

Journée Découverte franco-allemande

Der deutsch-französische Entdeckungstag

OFAJ
DFJW



Contexte
Hintergrund



- 2006: Création de la Journée Découverte franco-allemande par les **gouvernements français et allemand**
- 2006: Gründung des deutsch-französischen Entdeckungstages durch die **deutsche und französische Regierung**
- **Ministère de l'Europe et des Affaires étrangères** et **Auswärtiges Amt**,
- Federführende Ministerien: das **Auswärtige Amt**, das **Ministère de l'Europe et des Affaires étrangères**
- **Parrainage du projet : Secrétaires généraux pour la Coopération franco-allemande**
- **Schirmherrschaft des Projektes: Beauftragte für die deutsch-französische Zusammenarbeit**
- **Sponsor : BHF Bank Stiftung**
- **Förderer: BHF Bank Stiftung**



BHF BANK STIFTUNG

Journée Découverte franco-allemande

Deutsch-Französischer Entdeckungstag



Des élèves visitent une entreprise ou une institution de leur région qui travaille en étroite coopération avec le pays partenaire.

Schüler:innen besuchen ein Unternehmen oder eine Institution in ihrer Region, die eng mit dem Partnerland zusammenarbeitet.

- Programme local (max. 1h de route)
- Lokales Programm (max. 1 Stunde von der Schule entfernt)
- entre deux et quatre heures sur place
- von 2 bis 4 Stunden vor Ort
- Entre janvier et vacances d'été
- Zwischen Januar und den Sommerferien
- Une Journée Découverte numérique est possible
- Digitaler Entdeckungstag sind auch möglich



Journée Découverte franco-allemande

Deutsch-Französischer Entdeckungstag

OFAJ
DFJW



- À partir de la classe de 6^{ème} en France
- Ab der 7. Klasse in Deutschland
- Tous types d'établissements scolaires
- Alle Schularten
- Tous niveaux de langue
- Alle Sprachniveau





Objectifs du projet Ziele des Projektes



- Inspirer les jeunes à travailler dans un **environnement international**
- Junge Menschen für eine Beschäftigung in einem **internationalen Umfeld** begeistern
- Leur présenter les opportunités de carrière dans la **coopération franco-allemande**
- Jungen Menschen berufliche Perspektiven in der **deutsch-französischen Zusammenarbeit** aufzeigen
- Saisir l'importance de **l'apprentissage des langues étrangères, des expériences de mobilité et des compétences interculturelles** dans le parcours professionnel
- Die Bedeutung von **Fremdsprachen, Mobilitätserfahrungen und interkultureller Kompetenz** vermitteln

Journée Découverte franco-allemande

Deutsch-Französischer Entdeckungstag



Matériel pédagogique à disposition des enseignant·e·s
Unterrichtsmaterial für Lehrkräfte



Accompagnement pédagogique par des animateurs et animatrices interculturels
Pädagogische Begleitung durch zertifizierten interkulturellen Teamer*innen



Subvention **frais de transport** entre 5€ et 10€ par élève
Fahrtkostenzuschuss zwischen 5€ du 10€ pro Schüler*in



Une Journée Découverte **numérique** est également possible
Ein **digitaler** Entdeckungstag ist auch möglich



Journée Découverte pendant un **voyage/un échange scolaire/une rencontre en tiers lieu**

Ein Entdeckungstag während einer **Schulreise/eines -austauschs/einer Dittortbegegnung**

Journée Découverte franco-allemande

Deutsch-Französischer Entdeckungstag

OFAJ
DFJW



Initiatives encouragées

Initiative willkommen

- Possibilité de faire une Journée Découverte dans une entreprise qui n'est **pas dans le pool des entreprises partenaires**
- Entdeckungstag in einem Unternehmen, das **nicht im Pool der Partnerunternehmen** gehört
- Les établissements scolaires **contactent** eux-mêmes l'entreprise
- Die Schulen **nehmen selbst Kontakt** zum Unternehmen auf
- Les établissements scolaires restent éligibles à la **subvention aux frais de transport** de l'OFAJ
- Die Schulen können weiterhin den **Fahrtkostenzuschuss** des DFJW in Anspruch nehmen

Inscriptions Anmeldungen

- Inscriptions tout au long de l'année. (nous recommandons l'inscription à la rentrée)
- Anmeldungen das ganze Jahr über (Empfehlung: zu Beginn des Schuljahres)

- **Formulaire d'inscription pour les établissements scolaires français:**

<https://www.ofaj.org/formulaires/formulaire-de-participation-a-la-journee-decouverte-franco-allemande-etablissements-scolaires.html>

- **Anmeldeformular für die deutschen Schulen**

<https://www.dfjw.org/formulare/anmeldeformular-deutsch-franzosischer-entdeckungstag-schulen.html>

Quelques impressions Einige Eindrücke



Avez-vous des questions ?
Haben Sie Fragen?





Merci! Danke!

Office franco-allemand
pour la Jeunesse
Deutsch-Französisches
Jugendwerk

Journée Découverte
Entdeckungstag

e.joly@ofaj.org
journeedecouverte@ofaj.org

Molkenmarkt 1
10179 Berlin
Tel.: +49 30 288 757-49



<https://de-de.facebook.com/ofaj.dfjw>



@ofaj_dfjw
#Entdeckungstag
#JournéeDécouverte

Homepage
<https://www.ofaj.org/programmes-formations/journee-decouverte.html>

